



# Vargas Llosa Polemiza con Günther Grass

CURIOSA manera de polemizar la obra, amigo Günther Grass. Cuando la Universidad Mercedes y Pizarro le invitó a que diera un curso, en Buenos Aires, sobre nuestras discrepancias, recibí la invitación. Pero ahora, en el congreso del PEN internacional, en Hamburgo, al que me fue imposible asistir, ha polemizado sin descanso conmigo, un intelectual alemán, que no podía responder a sus cargos ni a sus bromas. Lo hago ahora, por escrito, con la esperanza de que esto ponga punto final a esta polémica que comenzó mal y que, por lo demás, no parece haber servido de gran cosa. Con estos palabras abre el escritor peruano María Vargas Llosa su carta abierta al escritor alemán — con quien ha en la primera vez que polemiza — fechada en Londres el 26 de junio pasado, y divulgada por algunos medios de prensa en el mundo.

Y así comienza el escritor peruano: "En la reunión del PEN en Nueva York, en enero, noté que el debate literario y la discusión intelectual no son pasadas de moda en materia política y que, en América latina, por ejemplo, un número considerable de escritores despreciaban la democracia y defendían soluciones de tipo marxista-leninista para nuestros problemas. Me permití también, una humilde esperanza, que el debate actuara entre nuestros intelectuales partidarios y adversarios de la democracia, como garantía entre ellos mismos. Usando como ejemplo que era inaceptable supejar algún así, porque conecta a muchas excluidas intelectuales de América latina que eran miembros de la democracia, la comedia que encharcaba y que adormecía. Lo repito ahora que nada me alegraría tanto como que usted tenga razón y que yo esté equivocado".

Más adelante, impregnado la respuesta viene el escritor del novelista alemán Günther Grass. Vargas Llosa añade: "En esta toma, si de la realidad política de América latina, tengo seguramente más experiencia que usted, ya que de Estados Unidos entiendo que más o menos, siempre, en una breve visita que, por otra parte, según ha revelado Xavier Argenteo en una carta a The New York Review of Books, estuvo cuidadosamente planeada por el régimen para que sólo viera y oír lo que a este momento".

Luego, refiriéndose sobre la anterior respuesta: "A diferencia de lo que ha sucedido en Europa Occidental, donde, desde los años sesenta, numerosos intelectuales progresistas han hecho una profunda crítica del socialismo real y demuestran sus críticas, en América latina, con pocas excepciones,



María Vargas Llosa



Günther Grass

nos, nuestros intelectuales siguen persiguiendo la hemipla mental que consiste en condenar las injusticias de los dictadores militares y las atrocidades que permiten a menudo las democracias, y en guardar entonces silencio cuando se cometen los mismos errores por regímenes socialistas".

Entre el abuso de las palabras y la responsabilidad de los intelectuales en el fortalecimiento de la democracia Vargas Llosa señala: "Como dije en Nueva York, el apelo a di-

spago de una intelectual hacia la democracia no es un problema académico sino un hecho crucial del que en buena parte depende el futuro de América latina. Democracia, como socialismo y liberalismo, es una palabra prestada por el uso contradictorio y contradictorio que se hace de ella... El más sistema de legalidad y libertad, con elecciones, sindicatos independientes, parlamentos autónomos y parlamentarios representativos contra el América latina con el propósito doctrinal de nuestros intelectuales progresistas, el será nuestro deber y nuestro deber de la que el resultado es, la tragedia no resulta, sólo, de nuestra desequilibrada social y de la mayoría de las grandes masas humanas, e de los trabajos que están tramando contra el sectores militares y pluri-industriales, luchando, de la fealdad que crece a su lado en sus sectores y praxionismos han sembrado en gran parte a diversidad. Eso no disminuye el sentido de su crítica: que ponga razones a veces ambiguas y a veces intrínsecas a ser señalado como reaccionario, por..."

muchos intelectuales latinoamericanos han ayudado al escape de nuestros experimentos democráticos.

"Dijese crítico el caso de mi país, desde el sistema democrático, que recibimos en 1960, pero y se recuperaba a corto por obra de la violencia política. La organización que ha dirigido el terror, Sendero Luminoso, no nació en una comunidad campesina o en una fábrica, sino en una universidad, y sus fundadores no fueron obreros sino profesores y estudiantes universitarios, que, sin duda, jamás podrían sospechar que sus especulativas significativas de la violencia como "partera de la historia" democristiana en el baño de sangre que vive hoy el Perú".

Respecto a la polémica realizada con el premio Nobel colombiano García Márquez, el novelista peruano apunta: "...Soy lamentar que García Márquez hubiera aceptado ser un "testigo" de Fidel Castro... No voy a repetir sus frases. Sé que ella es dura, pero estoy convencido que expresa una verdad (...). Tener un gran talento literario no me permite un momento ser un apócrifo en estos casos. Simplemente no entiendo qué puede llevar a un escritor como García Márquez a comportarse como lo hace con el régimen cubano. Porque su adhesión va más allá de la solidaridad ideológica y creencia o convicción las formas de la escritura religiosa o de la actualidad. Que un escritor intente como él lo hace al escribir de un régimen que mantiene muchos presos políticos —entre ellos, tantas escritores— que pretenda una estructura censuradora intelectual, no basta la menor crítica y ha obligado a escribir a decenas de intelectuales, es algo que, como decimos en español, me hace sentir vergüenza ajena. Y también me alarma, pero pensando ya principio el sereno intelectual de Fidel Castro, García Márquez escribió a mucho gente en América latina sobre la verdadera naturaleza de su régimen".

"Probablemente admito la obra literaria de García Márquez tanto como usted. Y como la sociedad cubana, para decirlo así, me siento a veces a veces sobre ella. El y yo tenemos muy amigos. Luego, son distancias y las diferencias políticas. Pero... al respecto sé siempre en todos estos años, a ser crítico y con la imaginación fuertemente que distancia en sus historias. Porque reconozco en él un talento literario poco común, no puedo comprender que, tratándose de Cuba, haya respondido a toda forma de discriminación moral, y de independencia crítica acusando resentidamente un papel que me parece indigno de él, si se propiamente".

## Vargas Llosa polemiza con Günther Grass. [artículo]

Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Vargas Llosa polemiza con Günther Grass. [artículo]. retr.

### FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile